

# MANUEL D'INSTRUCTION DE FONCTIONNEMENT ET D'ENTRETIEN

## AEU-7000 Système de Chirurgie / Implant



©ASEPTICO®

## SOMMAIRE :

|                                       |       |
|---------------------------------------|-------|
| Mode d'Emploi                         | i     |
| Introduction                          | 1     |
| Contenu du Paquet                     | 1     |
| Précautions de Sécurité               | 2     |
| Installation                          | 4     |
| Fonctions Panneau de Commande         | 6     |
| Plages de Vitesse                     | 7     |
| Fonctionnement                        | 10    |
| Fonctionnement par pédale de commande | 16    |
| Reprogrammation                       | 18    |
| Stérilisation et Entretien            | 19    |
| Dépannage                             | 20    |
| Changer le Fusible                    | 20    |
| Caractéristiques                      | 21    |
| Définitions des Symboles              | 21    |
| Garantie                              | Verso |

## MODE D'EMPLOI:

Le AEU-7000 est un système de motorisation pour les instruments et les outils utilisés en odontologie lors de procédures chirurgicales et d'implant prothétique. Le système inclus un système d'irrigation et un large éventail de contrôles d'utilisation pour un perçage précis durant la préparation de l'ostéotomie et la mise en place de l'implant.

## CLASSIFICATIONS:

- Equipement Classe I
- Equipement Type B
- Equipement Ordinaire- degrés de protection contre l'infiltration d'eau
- Ne pas utiliser en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec l'air, l'oxygène ou l'oxyde nitreux.



P.O. Box 1548 • Woodinville, WA 98072  
8333 216<sup>th</sup> Street S.E. Woodinville, WA 98072  
International (425) 487-3157 • No. Gratuit(800) 426-5913  
[www.aseptico.com](http://www.aseptico.com) • [info@aseptico.com](mailto:info@aseptico.com)



MEDICAL ELECTRIC EQUIPMENT  
WITH RESPECT TO ELECTRIC  
SHOCK, FIRE AND MECHANICAL  
HAZARDS ONLY IN ACCORDANCE  
WITH UL 60601-1 (First Edition) and  
CAN/CSA C22.2 No. 601.1-M90

L'INFORMATION CONCERNANT L'EXACTITUDE ET LA  
PRECISION DE CE PRODUIT PEUT-ÊTRE OBTENUE  
SUR DEMANDE EN CONTACTANT ASEPTICO A  
L'ADRESSE SUIVANTE :

**RX : LA LOI FEDERALE LIMITE LA VENTE DE CET  
APPAREIL PAR OU SUR ORDRE D'UN DENTISTE**

Cet appareil a été testé et déclaré conforme aux conditions d'émissions de l'IEC 60601-1-2 :2001-09. Ces conditions offrent une protection raisonnable contre les interférences électromagnétiques néfastes d'une installation médicale standard. Néanmoins, d'importantes émissions de fréquences radio (FR) provenant d'appareils électriques tels que les téléphones portables pourraient nuire au bon fonctionnement de cet appareil. Afin de pallier aux interférences électromagnétiques, positionner l'appareil loin de transmetteurs de FR et autres sources d'énergie électromagnétique

Votre nouveau Système d'Implant/ de Chirurgie Aseptico AEU-7000 est l'un des meilleurs appareils disponibles dans la profession dentaire. Le système possède un puissant couple moteur sans brosse avec affichage numérique et une pompe à irrigation autonome. Ces caractéristiques se combinent pour former le moteur et le système d'irrigation chirurgicaux parfaits pour l'application d'implants et autres interventions chirurgicales orales.

## *Félicitations*

Ce système a été conçu pour durer de nombreuses années. Veuillez lire les instructions fournies dans ce manuel afin d'assurer un meilleur fonctionnement à long terme de votre appareil Aseptico.

Différents manuels peuvent être fournis pour l'utilisation et l'entretien des pièces à main et celle d'autres accessoires pour votre appareil.

---

### CONTENU DU PAQUET :

- AEU-7000 Console de Commande Electronique
- AE-230M-40-40 Micro moteur sans brosse Autoclavable
- Support de Moteur Autoclavable, P/N 461561, avec support de fixation, P/N 461562
- Commande marche/arrêt au pied AE-7PM
- Adaptateur pour Dynamomètre, P/N 461558
- Jeu de tuyaux d'Irrigation Autoclavable AE-23
- Jeu de tuyaux (10 pièces) pour POMPE Péristaltique AE-23-PUMP
- Tige de Support pour la Poche d'Irrigation, P/N 461541
- Câble d'Alimentation

### ACHETÉS SÉPAREMENT :

- AHP-85MB & AHP-85MB-C 20 :1 Pièces à main de Réduction Contre-Angle
- AHP-63 1 :1 Pièce à main Contre-Angle
- AHP-64 1 :1 Pièce à main Droite
- AHP-77C 1 :2 Pièce à main à Vitesse Croissante
- AHP-71TI 1 :5 Pièce à main Contre-Angle à Vitesse Croissante
- AE-70V Commande au Pied de Vitesse Variable
- AE-23 Jeu de tuyaux d'Irrigation Autoclavables de Remplacement
- AE-23-PUMP Tuyaux de Remplacement pour Pompe Péristaltique (10 Pièces)
- AE-23-BOT Jeu de tuyaux d'Irrigation Autoclavables de Remplacement pour Bouteilles
- MC-7000 Carte Mémoire

Afin d'éviter les blessures sur les personnes et les dommages sur l'appareil, veuillez tenir compte des avertissements et remarques suivantes :

**AVERTISSEMENT** : Le non-respect de ceux-ci peut entraîner de graves blessures, voir la mort.

**ATTENTION** : Le non-respect de ceux-ci peut entraîner des dommages sur l'appareil ou sur son environnement.

**REMARQUE** : Informations et indications supplémentaires importantes.



## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ :

Aseptico n'accepte aucune responsabilité pour les blessures ou dommages résultant de façon directe ou non à une mauvaise utilisation, en particulier ceux dus au non-respect des instructions de fonctionnement ou à une mauvaise préparation et entretien de ce produit.

**ATTENTION:** Le système AEU-7000 est livré Non Stérile! Avant la première utilisation, et avant chacune des utilisations suivantes, stériliser tous les composants comme indiqué dans la section de Stérilisation et Entretien.

**AVERTISSEMENT:** Ne doit servir qu'à l'usage pour lequel il a été conçu. Le non-respect des instructions de fonctionnement pourrait entraîner de graves blessures sur le patient ou l'utilisateur, ainsi que des dommages sur l'appareil, possiblement irréparables. Avant d'utiliser ce produit, assurez-vous d'avoir étudié et compris les instructions de fonctionnement.

**ATTENTION:** La loi Fédérale limite la vente de cet appareil par ou sur ordre d'un dentiste.

**ATTENTION:** L'utilisateur est seul responsable de l'utilisation d'autres accessoires dentaires ou sous-ensembles provenant de fabricants tiers.

**ATTENTION:** Toutes les réparations ne doivent être effectuées que par le personnel de service autorisé de Aseptico.

**AVERTISSEMENT:** Toujours suivre les instructions lors de l'utilisation de l'appareil :

- Ne pas toucher les forets, fraises, ou autres extrémités de pièces à main lorsqu'ils tournent encore.
- Les pièces à main ne doivent être mises en place que lorsque le moteur est arrêté.

**AVERTISSEMENT:** Ne pas installer là où il y a un risque d'explosion. Le AEU-7000 n'est pas conçu pour un fonctionnement en présence d'anesthésiants ou de gaz inflammables.

**AVERTISSEMENT:** Afin d'assurer l'exactitude du couple moteur et de la vitesse, il est recommandé d'effectuer une calibration lors de chaque changement de pièce à main utilisée lors d'opérations commandées par couple moteur, ou chaque jour si la pièce à main utilisée est la même.

**AVERTISSEMENT:** Toutes les pièces à main ont des défauts inhérents pouvant provoquer des variations de couple moteur. Il est recommandé de vérifier l'exactitude du couple moteur à l'aide d'une clé dynamométrique.

**AVERTISSEMENT:** Toujours suivre les instructions lors de l'utilisation de l'appareil :

- Ne pas toucher les forets, fraises, ou autres extrémités de pièces à main lorsqu'ils tournent encore.
- Les pièces à main ne doivent être mises en place que lorsque le moteur est arrêté.

**AVERTISSEMENT:** Ne pas installer là où il y a un risque d'explosion. Le AEU-7000 n'est pas conçu pour un fonctionnement en présence d'anesthésiants ou de gaz inflammables.

**AVERTISSEMENT:** Afin d'assurer l'exactitude du couple moteur et de la vitesse, il est recommandé d'effectuer une calibration lors de chaque changement de pièce à main utilisée lors d'opérations commandées par couple moteur, ou chaque jour si la pièce à main utilisée est la même.

**AVERTISSEMENT:** Toutes les pièces à main ont des défauts inhérents pouvant provoquer des variations de couple moteur. Il est recommandé de vérifier l'exactitude du couple moteur à l'aide d'une clé dynamométrique.

**AVERTISSEMENT:** Toujours suivre les instructions du fabricant de la pièce à main chirurgicale concernant les vitesses maximum, le couple moteur, les directions avant ou inverse, et l'utilisation de tous les instruments, forets, fraises, etc., utilisés en implantologie et autres chirurgies orales.

**ATTENTION:** Le système d'irrigation AEU-7000 a été conçu pour être utilisé avec une solution saline ou de l'eau stérile. N'utiliser que des irrigants adaptés tel que vous l'a recommandé le fabricant d'implants.

**ATTENTION:** Ne branchez les principaux câbles d'alimentation qu'à une prise correctement reliée à la terre.

**ATTENTION:** Le moteur AEU-7000 est sensible aux chocs et peut être endommagé par une chute ou un impact sur une surface dure.

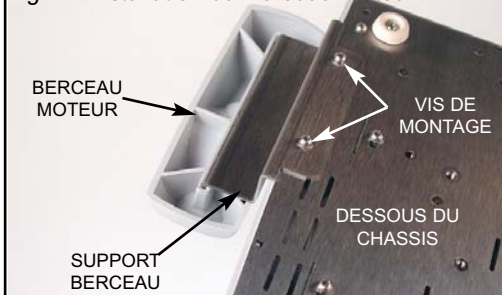
**AVERTISSEMENT:** Ne pas démonter ou ajuster le moteur AEU-7000, la console ou la commande au pied.

**ATTENTION:** N'utiliser que le câble de l'appareil Type C13,10A per IEC / EN 60320-1.  
Remarque : Il est possible que l'Amérique du Nord, le Danemark, l'Australie, et la Nouvelle Zélande aient besoin de prises de qualité hôpital. Consultation. Codes locaux.

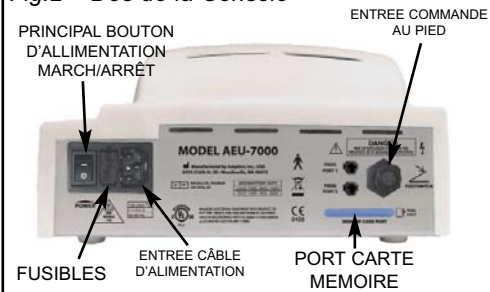
# SETTING UP THE UNIT:

1. Déballer la Console.
2. Le Berceau à Moteur autoclavable peut être attaché aux deux côtés de la Console ou placé à plat sur n'importe quelle table ou plateau adjacent. Afin d'installer le Berceau, fixer le support du berceau dans les trous prévus à cet effet en bas du châssis avec les deux vis fournies (cf. Figure 1). Aligner la fente sur le bas du Berceau avec les rails de montage sur le support et mettre en place d'un coup sec.
3. Attacher le câble d'alimentation à distance au dos de la console (cf. Figure 2) et brancher sur une prise électrique de qualité hôpital reliée à terre. S'assurer que le type de fiche est approprié pour le pays d'utilisation et présente les correspondantes étiquettes de certification.
4. Brancher le Moteur/Câble d'attache AE-230M-40 à la prise en bas à droite de la console (cf. Figure 3).

*Fig.1 – Installation du Berceau Moteur*



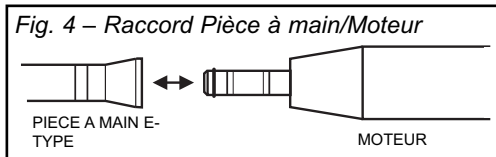
*Fig.2 – Dos de la Console*



*Fig.3 – Réglages*



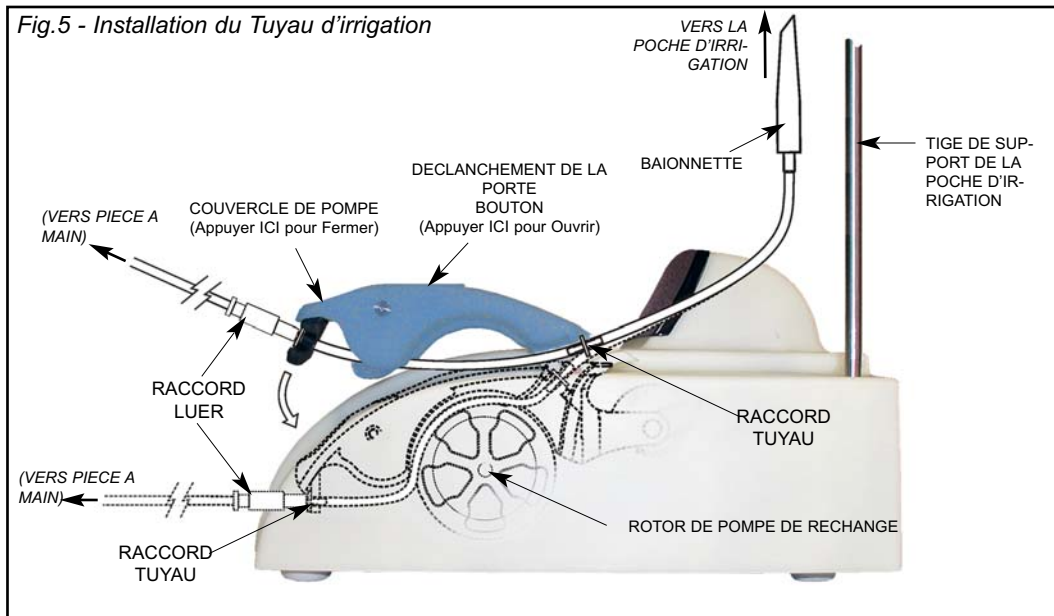
5. Brancher la pièce à main appropriée «E-Type» au moteur comme sur la Figure 4.



6. Insérer la tige de support pour la poche dans la prise au sommet de l'appareil. Remarquer le chemin de clé dans la fente.
7. Brancher la commande au pied fournie au raccord sur la partie arrière de l'appareil où apparaît « commande au pied » (cf. Figure 2).
8. Installer le jeu de tuyaux d'irrigation sur le couvercle de la pompe comme décrit ci-dessous (cf. Figure 5) :

**ATTENTION :** Ne jamais brancher ou débrancher le perforateur sur la console. Renverser de l'eau sur la console peut endommager l'appareil.

- a. Pour ouvrir le couvercle la pompe, appuyer sur le bouton de déclenchement du couvercle.
- b. Installer le Tuyau de Rechange pour Pompe dans le couvercle de la pompe comme sur la Figure 5. Installer le raccord de tuyaux dans la fente se trouvant à l'arrière du couvercle de la pompe. Pousser ensuite le raccord Luer vers l'avant du couvercle et faire glisser le raccord dans la fente située sur l'avant du couvercle de la pompe.
- c. Fermer doucement le couvercle de la pompe jusqu'à ce qu'il se verrouille sur place. Assurez-vous que les tuyaux ne sont pas percés.
- d. Diriger la longueur restante du tuyau vers la pièce à main et brancher à l'embout du tuyau d'irrigation livré avec la pièce à main. Attacher le tuyau au câble moteur avec le jeu de pinces fourni.
- e. Retirer l'enveloppe protectrice de la poche d'irrigation et insérer la baïonnette dans le port I.V. Accrocher la poche à la tige de support de la poche.





#### 4. Sélectionneur Rapport Pièce à main :

Permet à l'utilisateur de sélectionner le rapport d'une pièce à main. Assure un affichage précis des niveaux de vitesse et des couples.

a. Appuyer sur les flèches Haut/Bas du sélecteur de « Ratio » de pièce à main jusqu'à ce que l'indicateur de Rapport de pièce à main trouve le rapport indiqué sur la pièce à main en cours d'utilisation. Les rapports disponibles sont 20 :1, 1 :1, 1 :2, et 1 :5. Les plages de vitesse correspondantes avec un moteur 40K apparaissent sur la Figure 7.



Fig. 7 – Plages de Vitesse AEU-7000

#### PLAGES DE VITESSE

|             |                        |            |
|-------------|------------------------|------------|
| <b>20:1</b> | <b>15 - 2,000</b>      | <b>RPM</b> |
| <b>1:1</b>  | <b>1,000 - 40,000</b>  | <b>RPM</b> |
| <b>1:2</b>  | <b>2,000 - 80,000</b>  | <b>RPM</b> |
| <b>1:5</b>  | <b>5,000 - 200,000</b> | <b>RPM</b> |

**Remarque :** Avant de calibrer une pièce à main sur le Système AEU-7000, l'utilisateur doit présélectionner le rapport de la pièce à main avec les flèches Ratio Haut/Bas. Le système peut ensuite réaliser une calibration "Free-Run" sur chacune des pièces à main d'augmentation et de réduction, puis une Calibration « Dyno » sur les pièces à main de réduction uniquement, avec des rapports de 16 :1 to 32 :1. La Calibration "Dyno" inclut un test de rapport et couple avec le dynamomètre. Une fois la Calibration "Dyno" réalisée sur une pièce à main de réduction, le système programmera de façon automatique les rapports précis des pièces à main trouvés au cours de ces mesures de calibration. Par exemple, après avoir calibré une pièce à main 20 :1, l'écran ajoutera une décimale à l'indicateur de rapport (ex : "20 :1", à "20.7 :1"), indiquant le rapport exact mesuré. Il sert aussi à indiquer que la pièce à main a été calibrée.

**Remarque :** Des pièces à main multiples avec des rapports différents sont souvent nécessaires afin d'obtenir les différents couples levés et les plages de vitesse basses utilisés au cours des procédures chirurgicales dentaires.

#### 5. Vitesse (Speed) :

Permet à l'utilisateur de sélectionner la vitesse (RPM) pour le moteur/la pièce à main.

a. Appuyer sur la flèche Speed du haut afin d'augmenter la vitesse ou la flèche Speed du bas pour réduire la vitesse.



**Remarque :** Pour un affichage exact, le Sélectionneur de Rapport doit trouver le rapport exact de la pièce à main en cours d'utilisation. Le AEU-7000 s'en chargera de façon automatique après la calibration. Dans certains cas, après la calibration, le rapport affiché peut être différent du rapport de la pièce à main, indiquant ainsi les caractéristiques réelles des pièces à main.

#### 6. Avant/Inverse (FWD/REV) :

Programme le sens de rotation de la pièce à main.



a. La LED verte à côté du bouton FWD/REV s'allume lorsque la rotation avant est sélectionnée. La LED orange indique une rotation inverse. Lorsque la fonction Sonorité Inversé est activée (cf. paragraphe 17, page 15), un signal sonore indique également la rotation inversée.

#### 7. Réglage Couple (Torque) :

Permet à l'utilisateur de sélectionner les limites de couple, par augmentation des Centimètres Newton.

a. Appuyer sur les flèches « Torque » haut et bas jusqu'à ce que le niveau de couple désiré apparaisse à l'écran.



**Remarque :** Cette fonction n'est pas disponible en Mode "MAX" – cf. paragraphe 8 pour plus de détails.

## FONCTIONS PANNEAU DE COMMANDE - Suite :

### 8. Modes de Couple (A-S / MAX) :

Permet à l'utilisateur de choisir entre les trois modes de commande de couple : Arrêt-Automatique, Maximum, ou Limitation de Couple.



**a. Mode de Couple Arrêt-Automatique** – L'utilisateur peut préciser le niveau de mode de couple Arrêt-Automatique en appuyant sur le bouton Arrêt Automatique ("A-S/MAX") jusqu'à ce que la LED verte s'allume, puis en sélectionnant le niveau de couple souhaité grâce aux flèches « torque » haut/bas.

La pièce à main arrêtera de fonctionner une seconde après que la limite de couple Arrêt-Automatique n'ait été atteinte. Durant l'installation du système (cf. page 14), des signaux sonores d'alerte peuvent être activés pour sonner lorsque le niveau de couple atteint les 75% et les 100% de la limite d'Arrêt automatique spécifiée.

**b. Mode Couple MAX** – Appuyer sur le bouton MAX ("A-S/MAX") jusqu'à ce que la LED orange s'allume programmera le couple à son niveau maximum. La pièce à main ne fonctionnera que jusqu'à ce niveau de couple précis. Aucun réglage progressif n'est permis en mode "MAX". Durant l'installation du système (cf. page 14), des signaux sonores d'alerte peuvent être activés pour sonner lorsque le niveau de couple atteint les 75% et les 100% de la limite MAX spécifiée.

**REMARQUE :** le Mode MAX n'est disponible qu'avec les pièces à main 1 :1 et de réduction. Le niveau de couple pour une pièce à main 20 :1 ou de réduction moindre est limité à 60 N•cm, selon le rapport et l'efficacité.

**c. Mode Limitation Couple** – Appuyer sur le Bouton Modes Couple (A-S/MAX) jusqu'à ce qu'aucune des LED ne soit allumée, ce qui limitera le couple à la valeur programmée avec les flèches « Torque » Haut/Bas. La pièce à main s'arrêtera puis recommencera à marcher une fois la pression relâchée. Le Mode Limite Couple est le seul Mode disponible pour les pièces à main d'augmentation.

### 9. Commandes Pompe d'Irrigation (FLUX) :

Permet à l'utilisateur d'allumer et d'éteindre la pompe ainsi que de sélectionner le débit.

**a.** Appuyer sur le bouton ON/OFF de la pompe pour activer/désactiver la pompe.

Si celle-ci est activée, la LED verte s'allume.

**b.** Le débit peut être réglé en pourcentage, de 10% à 100% en appuyant sur les Flèches Flow Haut/Bas.

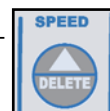
**c.** L'irrigant commencera à couler une fois la pression sur la commande au pied relâchée.

**Remarque:** Le débit maximum d'irrigant que la pompe d'irrigation peut fournir à la pièce à main est de 140 ml/min.



### 10. EFFACER (DELETE) :

Permet à l'utilisateur d'effacer des caractères précis durant la modification de la programmation des boutons préétablis sur l'écran.



### 11. INSERER (INSERT) :

Permet à l'utilisateur d'insérer un espace vide entre les caractères durant la modification de la programmation des boutons préétablis sur l'écran.

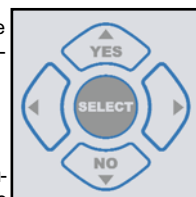


### 12. Affichage, Edition & Navigation :

Permet à l'utilisateur de naviguer entre les caractères du texte lors des modifications des préétablis.

Le bouton « SELECT » enregistre les nouvelles configurations.

Les boutons YES/NO permettent à l'utilisateur de passer d'une invite visuelle à l'autre sur l'écran.



### 13. PRERÉGLAGES 1 - 6 :

Permet à l'utilisateur de stocker et d'accéder rapidement à 6 configurations d'implant différentes. Chaque préréglage peut être reprogrammé par l'utilisateur avec différents paramètres de rapport de pièces à main, vitesses, direction moteur, couple, et débit.

Lorsque l'utilisateur appuie sur un bouton de préréglage, son « étiquette » (nom) et paramètres sont automatiquement affichés. Des LEDs vertes indiquent quel préréglage est activé.

a. Les boutons de préréglage 1 - 6 sont préprogrammés à l'usine avec les paramètres par défaut suivants :

#### Préréglage 1 -

Préparation du terrain :

- 1 :2 Pièce à main
- 60,000 RPM, FWD
- Couple 2.75 N•cm, Limite Couple
- Pompe activée, débit 100%

(Note: Green LEDs indicate active Preset.)



#### Préréglage 2 – Foret Pilote :

- 20 :1 pièce à main
- 1,200 RPM, FWD
- Couple MAX
- Pompe activée, débit 80%



#### Préréglage 3 – Foret Pilote/ Fraise :

- 20 :1 pièce à main
- 800 RPM, FWD
- Couple MAX
- Pompe activée, débit 80%



#### Préréglage 4 - Tap avant :

- 20 :1 pièce à main
- 15 RPM, FWD
- Couple 25 N•cm, Arrêt-Automatique
- Pompe activée, débit 30%



#### Préréglage 5 - Tap inverse :

- 20 :1 pièce à main
- 35 RPM, REV
- Couple 35 N•cm, Arrêt-Automatique
- Pompe désactivée



### Préréglage 6 - Installation Implant /Culée :

- 20 :1 Pièce à main
- 15 RPM, FWD
- Couple 32 N•cm, Arrêt-Automatique
- Pompe désactivée



**IMPORTANT :** Les paramètres des boutons de Préréglage par défaut seront rétablis chaque fois que les paramètres par défaut de l'appareil programmés en usine sont rappelés ou lorsque l'appareil est reprogrammé avec un nouveau logiciel. Les préréglages définis par l'utilisateur seront perdus.

### 14. INSTALLER / ANNULER (INSTALL/CANCEL) :

**INSTALLER** active le menu d'installation du système. Permet à l'utilisateur de sélectionner/configurer les options d'installation grâce aux invites apparaissant sur l'écran (cf. section "Installation Système" page 14 pour les instructions complètes d'installation).



**ANNULER** permet de sortir de l'élément du menu sans changer les paramètres d'installation (= Echappe).

(Remarque : les LEDs vertes indiquent que le préréglage est activé.)

# 

**POUR COMMENCER :** Une fois l'installation de l'appareil terminée et que l'utilisateur s'est familiarisé avec les fonctions du panneau de commande du système, deux modes différents peuvent être utilisés pour commencer une opération :

• **Mode Manuel** – Par défaut, l'appareil est toujours en mode manuel. Lorsqu'il le souhaite, l'utilisateur peut régler le couple, la vitesse, le débit d'irrigation, ainsi que les autres paramètres, en utilisant le clavier du panneau de commande. cf. Instructions Mode Manuel se trouvant sur cette page.

• **Mode préréglage** – Le système fournit six emplacements de mémoire pré-réglés qui peuvent être utilisés afin d'accéder rapidement aux paramètres pour tous les paramètres en marche. Accéder à ces paramètres pré-réglés fait gagner du temps lors de la préparation des diverses procédures chirurgicales/d'implants. Voir Instructions Mode Pré-réglé page 12.

### 

1. Mettre l'interrupteur principal d'alimentation se trouvant au dos de la console sur « ON ». L'écran de la console s'allume et l'écran de démarrage par défaut s'affiche durant quelques secondes. L'écran de démarrage affiche alors la version actuelle du logiciel de l'appareil AEU-7000. (Ce numéro de version changera avec chaque mise à jours du software.) Après les écrans de démarrage, les paramètres pour le Pré-établi 1 s'activeront et s'afficheront dès que la console sera allumée pour la première fois; les paramètres de sortie d'usine seront alors effacés ou, alternativement, le software sera mis à jour. Autrement, les paramètres utilisés lors de la dernière utilisation seront activés.

Appuyer sur le bouton « Standby » bleu du clavier pour activer/désactiver le mode « Standby », qui allume/éteint l'écran et met l'appareil en mode « Veille » de façon temporaire. Appuyer sur le bouton Standby une seconde fois pour réactiver l'écran. Lorsque le minuteur du Mode Veille est activé (voir Options d'Installation du Système Page 15), appuyer sur le bouton Standby pour réactiver le système tel qu'il était avant la mise en veille. REMARQUE : L'appareil AEU-700 est en Mode Veille lorsque les LEDs de pré-programmation clignotent.

### 

2. Sélectionner le rapport de la pièce à main correspondant à la pièce à main en cours d'utilisation. Pour plus d'informations, voir paragraphe 4, page 7.

3. Calibrer la pièce à main choisie afin d'assurer les mesures exactes. Voir paragraphe 10, page 11 pour les instructions complètes de calibration.

4. Insérer une fraise ou un foret dans la pièce à main.

5. Choisir la vitesse souhaitée (RPM) pour la pièce à main en utilisant les boutons de commande de « SPEED ».

6. Choisir le couple souhaité pour la pièce à main en utilisant les boutons de commande « TROQUE » :

a. Mode Couple Arrêt Automatique – L'utilisateur peut préciser la limite d'Arrêt automatique du couple en appuyant sur le bouton Arrêt Automatique ("A-S/MAX") jusqu'à ce que la LED verte s'allume, puis en sélectionnant le niveau de couple souhaité. La pièce à main arrêtera de fonctionner une seconde après que la limite de couple Arrêt Automatique n'ait été atteinte. Pour que la pièce à main se remette en marche, relâcher puis appuyer à nouveau sur la commande au pied. Des signaux sonores d'alarmes optionnels peuvent être activés durant l'Installation du Système (cf. instructions d'installation paragraphe 16, page 14) afin d'avertir l'utilisateur lorsque le niveau de couple de la pièce à main atteint 75% et 100% de la limite d'Arrêt automatique. Le mode Arrêt Automatique est recommandé lors du filetage et du taraudage d'implants.

b. Mode Couple MAX - Appuyer sur le bouton

MAX ("A-S/ MAX") jusqu'à ce que la LED orange s'allume pour programmer la limite de couple à son niveau maximum (60 N•cm avec une pièce à main 20 :1). La pièce à main ne fonctionnera que jusqu'au niveau de couple spécifié par le fabricant. La pièce à main s'arrêtera puis se remettra en marche une fois la pression relâchée. Des signaux sonores d'alarmes optionnels peuvent être activés durant l'Installation du Système (cf. Instruction d'Installation paragraphe 16, page 15) afin d'avertir l'utilisateur lorsque le niveau de couple de la pièce à main atteint 75% et 100% de la limite "MAX".

**ATTENTION :** À cause des caractéristiques de couple illimitées du Mode Couple MAX, il est recommandé de n'utiliser le Mode MAX que pour des opérations de forage en ostéotomie ou en préparation chirurgicale de la zone à traiter. Il est également recommandé à l'utilisateur de réaliser une calibration complète de la pièce à main avant d'opérer en Mode MAX et/ou de suivre les recommandations sur le couple du fabricant de la pièce à main.

**c. Mode Limite Couple –** Appuyer sur le bouton Mode Couple ("A-S/MAX") jusqu'à ce que les LED verte et orange s'éteignent pour activer la Limitation de Couple. Sur ce mode, la pièce à main ne fonctionnera que jusqu'à la limite programmée à l'aide des flèches Torque Haut/Bas. La pièce à main s'arrêtera puis se remettra en marche une fois la pression relâchée. C'est le seul Mode Couple disponible pour les pièces à main d'augmentation.

**7.** Mettre la pompe d'irrigation sur « ON » (LED verte allumée) et sélectionner le débit d'irrigation de la pièce à main en utilisant les flèches « FLOW » Haut/Bas.

**8.** Sélectionner la direction avant ou inverse pour la pièce à main en utilisant le bouton "FWD/REV" (LED verte/orange s'allume).

**9.** Appuyer sur la commande au pied pour activer le moteur/pièce à main et la pompe d'irrigation. Relâcher la pression sur la commande au pied pour arrêter le moteur/pièce à main et la pompe.

**10. Calibration de la Pièce à main –** Les variations d'efficacité de la pièce à main pouvant provoquer des inexactitudes de couple, il est essentiel de calibrer régulièrement la pièce à main/moteur, afin de maintenir une performance optimale du Système AEU-7000. Il est recommandé de calibrer le système tous les jours, même si vous utilisez la même pièce à main, ou chaque fois que vous la changez.

La calibration de la pièce à main est une procédure en une ou deux parties, selon le type de pièce à main utilisée :

**1ère Partie Calibration "Free Run"** – Réalisée sur les pièces à main de type augmentation et réduction.

**2nde Partie Calibration "Dyno"** - Réalisée sur les pièces à main de type réduction uniquement (16 :1 à 32 :1 rapports). Cette procédure comprend la Calibration "Free Run" décrite ci-dessus, ainsi qu'un test de Rapport et de Couple réalisé avec le dynamomètre.

### Calibration – 1ère Partie:

Suivre les étapes a. et b. ci-dessous afin de réaliser la 1ère Partie ("Free Run") de la procédure de calibration :

**a.** Présélectionner le rapport de la pièce à main, en utilisant les flèches Ratio Haut/Bas du clavier de la console.

**IMPORTANT :** Cette étape doit être réalisée avant la calibration de chaque pièce à main. **REMARQUE :** Le système AEU-7000 permet l'utilisation de pièces à main dont les rapports varient entre 16 :1 et 32 :1. Avant la calibration de n'importe quelle pièce à main de réduction de cette gamme, présélectionner le paramètre de rapport 20 :1.

**b.** Insérer l'adaptateur de calibration dans la pièce à main comme sur la Figure 7. (L'adaptateur s'installe de la même façon qu'une fraise ou un outil.)



**c.** Appuyer et relâcher le bouton Calibration (CAL) pour activer le Programme de Calibration Intégré. Le AEU-7000 mettra en marche la pièce à main après avoir effectué le test "Free Run".

Suivre les invites sur l'écran :

|                                    |
|------------------------------------|
| <b>Add Handpiece To Motor</b>      |
| <b>Press 1&gt; Next 3&gt; Exit</b> |
| <b>Free Run In Progress</b>        |
| <b>Please Wait ...</b>             |

## FONCTIONNEMENT - Suite :

*Ajouter la pièce à main au Moteur  
Appuyer 1> Puis 3> Sortie  
Free Run En Cours  
Veuillez Patienter*

Le système réalisera automatiquement le test de Calibration "Free Run" soit sur les pièces à main de type augmentation soit de réduction.

**REMARQUE :** Appuyer sur le Bouton Prérégulé #3 à n'importe quel moment durant le processus de calibration mettra fin à la procédure. Néanmoins, aucun paramètre de calibration ne sera enregistré dans le Système.

Si aucun des « Free Run » tests des deux pièces à main n'échoue, le message suivant apparaît :

**Calibration Failed !  
Press 1> Retry 3> Exit**

*La Calibration a Echouée !*

*Appuyer 1> Réessayer 3> Sortie*

**REMARQUE :** Plusieurs échecs durant cette procédure de calibration "Free Run" peut indiquer que la pièce à main ou le moteur est endommagé ou défectueux – Sortir du test et examiner et/ou réparer la pièce à main/moteur avant la prochaine utilisation. Si une pièce à main 1 :1 ou d'augmentation passe le test de calibration "Free Run" calibration test, le message suivant s'affiche :

**Calibration Successful !  
The Result is Saved**

*Calibration Réussie !*

*Le Résultat est Enregistré*

**REMARQUE :** Ceci conclut la 1ère Partie du test de Calibration (pièce à main d'augmentation et 1 :1 seulement).

### Procédure Calibration - 2ème Partie :

Si une pièce à main de réduction passe le test de calibration "Free Run" décrit ci-dessus, le système AEU-7000 passe automatiquement à la 2ème partie de la procédure de calibration "Dyno". Le message suivant s'affiche :

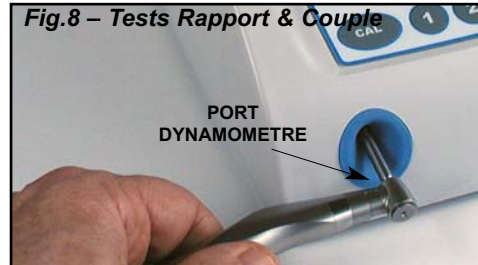
**Put Handpiece Into Dyno  
Press 1> Next 3> Exit**

*Placer la pièce à main dans le Dyno*

*Appuyer sur 1> Puis 3> Sortie*

Suivre les étapes **b, d, e, f**, pour réaliser la 2ème partie de la procédure de calibration :

**d.** Suivre les invites suivantes, en réalisant les tests de rapport et de couple avec la pièce à main branchée dans le port du dynamomètre comme sur la Figure 8.



**Ratio Test In Progress  
Please Wait ...**

**Torque Test In Progress  
Please Wait ...**

*Test Rapport en Cours*

*Veuillez Patienter ...*

*Test Couple en Cours*

*Veuillez Patienter ...*

**Remarque :** Si la pièce à main n'est pas correctement branchée au dynamomètre, l'écran affiche le message suivant :

**Dynamometer Error !  
Press: 1> Retry 3> Exit**

*Erreur Dynamomètre !*

*Appuyer : 1> Réessayer 3> Sortie*

**e.** Après une calibration réussie d'une pièce à main de réduction, l'écran affiche le message suivant (exemple) :

**Ratio = 20.07 Eff = 86%  
Press 2> Save 3> Exit**

*Rapport = 20.07 Eff = 86%*

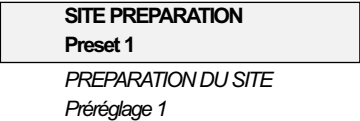
*Appuyer 2> Enregistrer 3> Sortie*

**f.** Appuyer sur '2' pour enregistrer les résultats. Le AEU-7000 enregistrera le rapport exact trouvé par les mesures de calibration dans les paramètres de cette pièce à main de réduction.

### Mode Préréglage :

**11.** Les six boutons de mémoire préréglés sont préprogrammés à l'usine avec les préréglages par défaut de la Figure 9.

12. Appuyer sur le bouton au numéro préréglé souhaité et l'écran indique « l'étiquette » (nom) et le numéro préréglé comme sur l'exemple ci-dessous :



L'écran affiche ensuite les paramètres de fonctionnement du système pour ce préréglage. La LED située au-dessus du bouton de préréglage s'allume, indiquant quel préréglage est activé.

**Remarque:** Si un préréglage est activé et que ses paramètres sont changés de quelque façon que se soit, la LED du préréglage s'éteint, signalant que l'appareil est repassé en Mode d'Opération Manuel.

**13. Modification des Préréglages** – Chacun des six boutons de mémoire préréglés peut être modifié par l'utilisateur, avec de nouveaux paramètres, à tout moment. Ces nouveaux paramètres annule les paramètres existants, y compris ceux par installés par défaut à l'usine. De plus, les « étiquettes » (noms) de chaque préréglage peut être modifié par l'utilisateur pour une identification facile du nouveau préréglage.

**Remarque:** À tout moment durant le processus de modification suivant, il est possible d'appuyer sur le bouton ANNULER pour revenir à l'écran de fonctionnement.

**Phase 1 :**

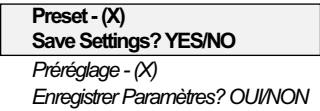
Ajuster chacun des paramètres de Rapport, Vitesse, Couple, Débit, Direction de rotation, Pompe On/Off aux valeurs souhaitées grâce aux boutons du panneau de commande (voir descriptions pages 6 - 8).

**Phase 2 :**

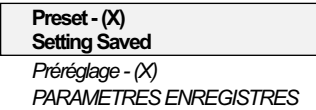
Appuyer et maintenir la pression sur l'un des boutons Préréglés 1 à 6, pour enregistrer les nouveaux paramètres modifiés sur ce bouton.

**Phase 3 :**

Une invite s'affiche et demande à l'utilisateur :

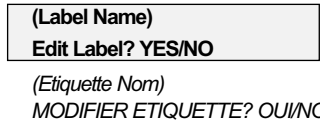


Appuyer sur le bouton «YES» de l'écran pour confirmer l'enregistrement. L'invite affiche ensuite le message :



**Phase 4 :**

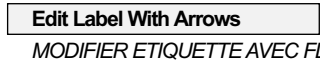
Une invite demande ensuite à l'utilisateur :



Appuyer sur le bouton « YES » de l'écran pour confirmer que l'étiquette doit être modifiée et le nouveau préréglage renommé.



Un message « d'aide » de modification s'affiche durant quelques secondes :



**FIG 9 – Préréglages Usine**

| PREREGLAGES | NOM (Etiquette)           | RAPPORT | VITESSE | DIRECTION | COUPLE    | DEBIT |
|-------------|---------------------------|---------|---------|-----------|-----------|-------|
| 1           | Préparation du Site       | 1:2     | 60,000  | FWD       | 2.75 N•cm | 100%  |
| 2           | Foret Pilote              | 20:1    | 1,200   | FWD       | MAX       | 80%   |
| 3           | Foret/Fraise Finition     | 20:1    | 800     | FWD       | MAX       | 80%   |
| 4           | Tap avant                 | 20:1    | 15      | FWD       | 25 N•cm   | 30%   |
| 5           | Tap inverse               | 20:1    | 35      | REV       | 35 N•cm   | Off   |
| 6           | Installer Implant / Culée | 20:1    | 15      | FWD       | 32 N•cm   | Off   |

## FONCTIONNEMENT - Suite:

### Phase 5 :

Utiliser les boutons flèche Gauche ou Droite pour déplacer le curseur de l'écran sur la gauche/droite sous les lignes supérieures des caractères du texte.



Positionner le curseur sous le caractère ayant besoin d'être modifié.

"NAME X"  
"NOM X"

### Phase 6 :

Utiliser les boutons flèche Haut ou Bas ("Yes" ou "No") pour changer le caractère par la lettre souhaitée, symbole, ou valeur numérique.

"NAME Y"  
"NOM Y"

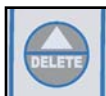


Répéter les phases 6 & 7 ci-dessus pour tous les caractères de textes devant être modifiés.

**Remarque :** Pour insérer un espace blanc dans une ligne de texte, placer le curseur sous le caractère et appuyer sur le bouton « INSERT ».



**Remarque :** Pour éliminer un caractère dans une ligne de texte, placer le curseur sous le caractère et appuyer sur le bouton « DELETE ».



### Phase 7 :

Une « Aide » s'affiche sur l'écran :

Press **SELECT** To Save  
ENREGISTRER AVEC LA TOUCHE « **SELECT** »

Appuyer sur le bouton SELECT pour enregistrer le nom de l'étiquette.

S'affiche alors la confirmation de l'enregistrement de l'étiquette :

(Label Name)  
Preset (X) - Label Saved  
(Nom Etiquette)

PREREGLAGE (X) – ETIQUETTE ENREGISTREE



### Phase 8 :

Vérifier les nouveaux paramètres pour plus de précision. Appuyer sur le bouton « Preset » pour confirmer ses paramètres sur l'Ecran.

**Important :** Une fois les paramètres par défaut de l'usine rétablis ou rappelés, ou une fois que l'appareil reprogrammé avec un nouveau logiciel, tous les paramètres définis par l'utilisateur antérieurement seront supprimés.

### Installation du Système :

14. Pour rentrer dans le menu d'Installation du Système, appuyer et maintenir la pression sur le bouton "SETUP" durant 1 seconde.

15. L'invite suivante s'affiche :

**Recall Factory Setup?**  
Press: YES / NO/ CANCEL

Rappeler les Réglages d'Usine?

Appuyer sur : Yes / No / Cancel

a. Appuyer sur "Yes" pour rappeler le menu des réglages d'usine. L'invite suivante s'affiche :

**Are You Sure?**  
Press: YES / NO / CANCEL

Etes-vous sûr?

Appuyer sur : Yes / No / Cancel

b. Pour renvoyer les boutons de préréglages du AEU-7000 à leurs réglages par défaut d'usine, appuyer sur YES.

**Important :** Tous les préréglages personnalisés seront perdus si les réglages d'usine sont rappelés.

c. Pour poursuivre les Réglages du Système (et conserver tous les réglages personnalisés), appuyer sur NO.

16. L'utilisateur sera invité à activer l'option de Signal d'Alarme. Cette option avertit l'utilisateur par différents signaux sonores lorsque les deux principaux seuils de couple sont atteints :

1.) 75% de la limite Maximum de Couple – L'alarme émet un signal sonore rapide.

2.) Limite Maximum de Couple (lorsque le moteur s'arrête) – L'alarme émet un signal sonore lent.

**Torque Warning Tone?**  
Press: YES / NO/ CANCEL

Signal Sonore de Couple?

Appuyer sur : Yes / No / Cancel

a. Pour activer le Signal Sonore, appuyer sur Yes.

b. Pour désactiver le Signal Sonore, appuyer sur No

17. L'invite suivante offre à l'utilisateur un Signal Sonore Inverse qui avertit l'utilisateur chaque fois que la pièce à main tourne dans la direction inverse :

**Reverse Warning Tone?**  
**Press: YES / NO / CANCEL**

*Signal Sonore Inverse ?*  
*Appuyer sur : Yes / No / Cancel*

- a. Pour activer le Signal Sonore Inverse, appuyer sur Yes.
- b. Pour désactiver le Signal Sonore Inverse, appuyer sur No.

**REMARQUE :** Le Signal d'Alerte Inverse émet un signal sonore chaque 1/2-seconde, qui est facile à distinguer des deux Signaux d'Alerte de Couple de la Phase #16 ci-dessus.

**IMPORTANT :** Si les deux Signaux d'Alarme de Couple et Inverse sont activés en même temps (ex, l'utilisateur atteint 75% de couple alors qu'il utilise l'option inverse), les signaux d'alerte de Couple annulent l'alerte inverse — seul le signal de Couple sera audible.

18. L'invite suivante offre le choix entre deux durées différentes avant que le Système ne se mette en mode Veille, quand l'écran et le clavier deviennent inactifs :

**Sleep Mode**  
**1=15 2=30 3=Off / CANCEL**

*Mode Veille*  
*1=15 2=30 3=Arrêt / Annuler*

- a. Pour activer un retardement de 15 minutes, appuyer sur '1'.
- b. Pour activer un retardement de 30 minutes, appuyer sur '2'.
- c. Pour désactiver le Mode Veille (l'Ecran reste allumé), appuyer sur '3'.

19. Cette invite permet à l'utilisateur de choisir si la Commande au Pied à Vitesse Variable fonctionne en Mode "Variable" ('0' pour « programmer » la vitesse), ou en Mode "Marche/Arrêt" (ne fonctionne qu'à la vitesse « programmée ») :

**Variable Pedal Mode**  
**1=Var 2=On/Off / CANCEL**

*Mode Pédale Variable*

*1=Var 2=Marche/Arrêt / Annuler*

- a. Pour activer le « Mode Variable », appuyer sur '1'.
- b. Pour activer le Mode "Marche/Arrêt", appuyer sur '2'.

20. Cette invite finale demande à l'utilisateur s'il souhaite enregistrer les nouveaux réglages :

**Save Your Settings ?**  
**Press: YES / NO**

*Enregistrer vos Réglages ?*  
*Appuyer sur : Yes/No*

- a. Pour enregistrer les nouveaux réglages, appuyer sur Yes.
- b. Pour rejeter les nouveaux réglages et garder les anciens, appuyer sur No.

**REMARQUE :** Le Système sortira automatiquement du menu "REGLAGES" une fois cette phase terminée

# FONCTIONNEMENT DE LA COMMANDE AU PIED A VITESSE VARIABLE

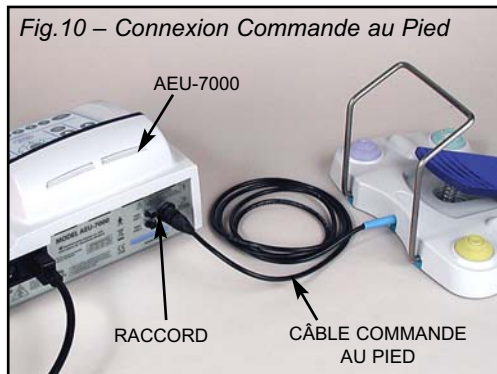
La Commande au Pied à Vitesse Variable Optionnelle AE-70V peut être utilisée sur le Système AEU-7000 pour contrôler la vitesse du moteur, la direction et le couple, ainsi que pour sélectionner les préréglages ou pour allumer ou éteindre la pompe.

## Installation :

1. Brancher le câble de la Commande au Pied au raccord au dos de la console AEU-7000 (cf. Figure 10). Remarquer le chemin de clé du raccord. Tourner la douille de verrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour assurer que le câble est bien connecté au rapport. Le AEU-7000 détecte automatiquement la Commande au Pied et requiert le logiciel de contrôle correspondant, qui permet une double fonctionnalité, soit par le clavier, soit par la commande au pied.

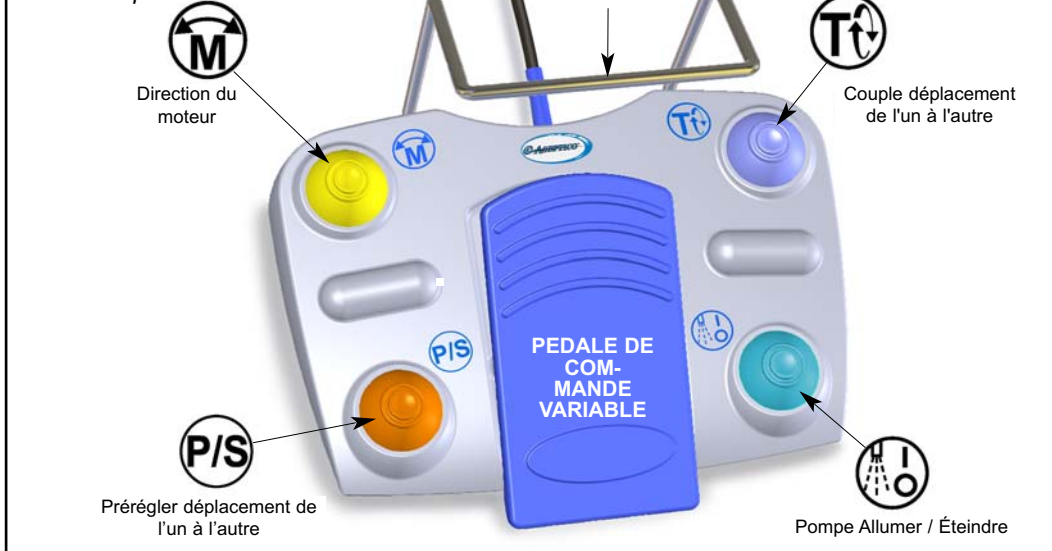
## Fonctions de la Commande au Pied (cf. Figure 11) :

2. La commande 'M' (En haut à gauche - Jaune) réalise la même fonction que le bouton de direction du Moteur de la console. Chaque pression sur la commande inverse la direction de rotation du



Moteur. Lorsque le moteur est en mode inverse, le signal d'alarme inverse se met en marche si cette option est sélectionnée dans les options de REGLAGES.

Fig.11 – Commande au Pied à Vitesse Variable Optionnelle



3. Chaque pression sur la commande 'T' (en haut à droite - Lavande) augmente le réglage du couple de 2 N•cm, jusqu'à un maximum de 10 N•cm. Une fois que l'augmentation totale du couple atteint cette limite de 10 N•cm, l'appareil passe au couple suivant en revenant à ses réglages de départ (les plus bas). Par exemple, une série de pressions sur la commande augmentera le couple de cette façon : 2/4/6/8/10 N•cm, puis reprendra automatiquement à partir de 2/4/...etc.



4. La commande 'P/S' (en bas à gauche – Orange) permet de circuler dans les Préréglages 1 du 6 Système. Chaque pression de la commande sélectionne le préréglage suivant.



5. La commande Pompe On/Off (en bas à droite – Turquoise) permet de mettre en marche et d'arrêter la pompe, tout comme le bouton de la console.



6. La Pédale Variable centrale peut être utilisée en mode 'Variable' ou 'On/Off', selon l'option choisie durant l'Installation.

**a. Mode Variable** - La vitesse du Moteur est proportionnelle à la pression exercée sur la pédale. Appuyer pour augmenter la vitesse de façon croissante ; relâcher pour diminuer la vitesse.

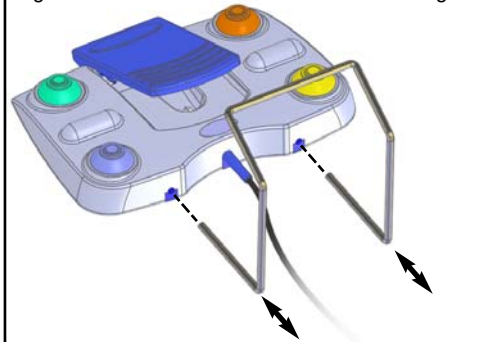
**b. Mode ON/OFF** – La pédale met en marche ou arrête le Moteur lorsque la pression est exercée ou relâchée de moitié.

#### Installation/Désinstallation de la Poignée :

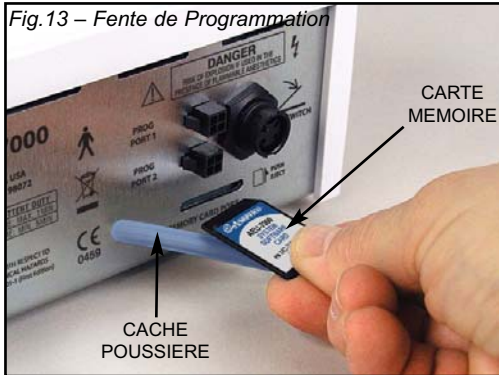
7. La poignée de la Commande au Pied peut être installée pour permettre à l'utilisateur de repositionner ou de déplacer la Commande au Pied plus facilement.

**a.** Attraper les barres verticales et pousser soigneusement la poignée dans la base de la Commande (cf. Figure 12). Pour l'enlever, faire sortir les barres.

Fig.12 – Installation/Désinstallation de la Poignée



# REPROGRAMMER L'APPAREIL



Le AEU-7000 est capable de charger les mises à jour d'un logiciel et d'améliorer les fonctions du système, si cela est souhaité par l'utilisateur. Une fente pour carte, appelée "Memory Card

Port" (Port Carte Mémoire), se trouve au dos de l'appareil (cf. Figure 13). Ce Port accepte les cartes mémoire similaires à celles étant utilisées dans les appareils de consommation communs. Ces cartes, disponibles chez Aseptico, permettent à l'utilisateur de mettre à jour le logiciel ou de remplacer le logiciel existant qui aurait été accidentellement effacé ou abîmé. Contacter Aseptico pour plus d'informations sur l'utilisation des cartes et leur disponibilité. Pour reprogrammer un appareil AEU-7000, suivre les étapes suivantes :

## Phases de Programmation :

1. Mettre l'Interrupteur d'Alimentation Principale sur 'Off', au dos du panneau.
2. Soulever le cache-poussière du Port de Carte Mémoire en faisant levier afin de faire apparaître la fente pour la carte.
3. Insérer la nouvelle carte mémoire dans la fente, l'étiquette vers le haut (les puces de la carte vers le bas). Faire rentrer la carte soigneusement et doucement jusqu'au 'click'.  
Relâcher la carte.
4. Mettre l'interrupteur d'Alimentation Principal sur (au dos du panneau) 'On'.
5. L'écran du AEU-7000 affiche le message suivant :

**Memory Card Detected.  
Re-program? (Yes / No)**

*Carte Mémoire Détectée.  
Reprogrammer? (Oui / Non)*

- Appuyer sur la touche 'Yes' du Panneau de Commande.

6. L'écran affiche ensuite le message suivant :

**Presets will be erased!  
Continue? (Yes / No)**

*Les Préréglages seront effacés!  
Continuer? (Oui / Non)*

- Appuyer sur la touche 'Yes' du Panneau de Commande.

7. L'écran affiche le message suivant :

**Programming...**

*Programmation...*

- Une barre de statut indique l'évolution de la programmation.

8. Une fois la programmation terminée, l'écran affiche le message suivant :

**Programming successful.  
Eject card.**

*Programmation réussie.*

*Ejecter carte.*

- Pousser légèrement la carte vers l'intérieur pour la faire sortir. Une fois la carte éjectée, le Système AEU-7000 se réinitialise avec l'écran de démarrage normal.

9. Retirer la carte mémoire et la ranger dans un endroit sûr. Rabaissier le cache-poussière du Port de Carte Mémoire.

Dans le cas où la procédure de programmation serait interrompue, l'appareil affiche le message suivant :

**Programming Failed**

La

**Console Software Error.  
Re-program unit.**

*La Programmation a échoué*

*Erreur Logiciel Console.*

*Reprogrammer l'appareil.*

Recommencer la procédure de programmation à partir de la Phase #1 (Ne pas oublier de mettre l'interrupteur d'alimentation principal sur 'Off' avant de reprogrammer).

## STERILISATION & ENTRETIEN :

**PIECES A MAIN** – Un nettoyage et lubrification total des pièces à main après chaque utilisation et avant chaque stérilisation est très important afin d'assurer le bon fonctionnement et la durée de vie des pièces à main.

Suivre les instructions fournies avec les pièces à main pour les instructions complètes d'entretien.

**IMPORTANT!** Protéger le moteur d'un drainage d'huile excessif de la pièce à main. Après la lubrification et avant l'autoclavage, poser la pièce à main sur une serviette en papier afin de permettre (Figure 14).



### MOTEUR & CÂBLE DE RACCORD

Le moteur et le câble de raccord AE-230M-40 sont autoclavables. Avant l'autoclavage du raccord, retirer la pièce à main du moteur et installer l'embout d'autoclavage au bout du moteur, comme sur la Figure 15. Un embout avec des cercles de fermeture est fourni avec le moteur. Nettoyer à la vapeur l'ensemble moteur/câble autoclave à 132° C (270° F) durant cinq minutes. Enrouler le câble du moteur sans trop le serrer pour autoclaver. Éviter de plier le câble durant l'autoclavage. Nettoyer le câble du moteur avec une solution désinfectante. Nous recommandons également de verrouiller le câble après chaque patient. Le berceau de moteur/pièce à main inclus est également totalement autoclavable.

**CONSOLE** – L'extérieur de la console peut être nettoyé en passant un torchon légèrement imbibé de détergent doux ou de solution désinfectante.

**TUYAUX DE SILICONE** - Les tuyaux de silicone (art AE-23) utilisés pour la pompe sont totalement autoclavables. Stériliser à 132° C (270° F) durant 10 minutes.

Fig. 15 STERILISATION MOTEUR & CÂBLE



### AVERTISSEMENT

- Ne pas essayer de démonter le moteur ou le raccord du moteur.
- Ne pas huiler ou lubrifier le moteur.
- Ne pas attacher de pièce à main au moteur si le moteur est en route.
- Ne pas plier le câble du moteur.

Un manquement à l'une des instructions ci-dessus peut annuler votre garantie

### ATTENTION :

Le moteur AEU-7000 est sensible aux chocs. Ne pas laisser tomber ou taper le moteur contre une surface dure

### PRECAUTION POUR TOUTES LES STERILISATIONS :

- Ne pas dépasser les 135° C ou 275° F
- Ne submerger dans aucune solution
- Ne pas utiliser de nettoyant ultrasonique

**COMMANDE AU PIED** – L'extérieur de la commande au pied peut être nettoyé en passant un torchon légèrement imbibé de détergent doux ou de solution désinfectante. Lors du nettoyage de la Commande au Pied à Vitesse Variable Optionnelle AE-70V, retirer la poignée de la Commande et nettoyer avec du désinfectant, puis réinstaller.

## DEPANNAGE :

| Problème :                                                                               | Solution :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La Console ne s'allume pas lorsqu'elle est mise en marche :                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier la connexion d'alimentation de la console.</li> <li>• Vérifier le fusible. S'il n'est plus bon, le remplacer par un fusible slow-blow 1.6A/250V.</li> </ul>                                                                                                                                                                                     |
| La Console s'allume lorsqu'elle est mise en marche, mais la pièce à main ne tourne pas : | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier la connexion à la prise du moteur.</li> <li>• Vérifier la connexion de la commande au pied.</li> <li>• Relâcher la commande au pied.</li> <li>• Augmenter les RPM.</li> <li>• Augmenter le réglage du couple</li> <li>• Vérifier que le foret/la fraise est correctement positionné dans la pièce à main et que le collet est fermé.</li> </ul> |
| L'eau ne passe pas de la pompe à la pièce à main :                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier que la pompe est en marche et que le débit est suffisant.</li> <li>• Vérifier que le joint du récipient d'eau est complètement percé.</li> <li>• S'assurer que le tuyau d'irrigation est correctement installé dans le couvercle de la pompe et que le débit va dans la bonne direction.</li> </ul>                                             |

## CHANGER LE FUSIBLE :



**AVERTISSEMENT**

Turn the power off and unplug the unit before following the steps below.



**REMARQUE :** Le AEU-7000 possède une auto-détection de compatibilité de tension. Le fusible indiqué est bon pour des lignes de tension de 100V-250V 50/60 Hz.

1. Retirer le Porte Fusible du connecteur d'arrivée d'alimentation (cf. Figure 16).
2. Remplacer les fusibles dans le Porte Fusible.

**Remplacement des Fusibles :**

Fusible slow-blow 1.6A, 250V(taille du Fusible : 5 x 20mm)

3. Réinstaller le Porte Fusible.

Eteindre et débrancher l'appareil avant de suivre les phases suivantes.



Fig. 16 - FUSIBLES

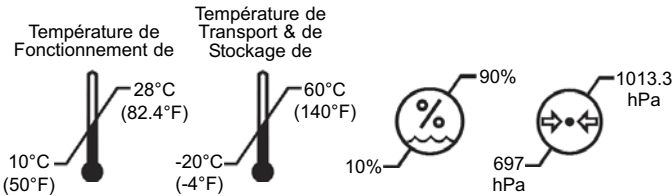
# CARACTÉRISTIQUES:

Dimensions Console : 9.98"P x 9.42"L x 5.10"H  
(25.3 cm x 23.9 cm x 12.9 cm)  
Poids Console : 7.3 lbs (3.3kg)  
Puissance : 100-240V  
1.1 - 0.5 A  
50-60 HZ

Fusibles : 1.6A, 250V, Type Slow Blow  
Disponibilité Opérationnelle : 16.7%

REMARQUE : La prise de l'appareil est le principal moyen de déconnexion.

Conditions Environnementales :  
Température de Fonctionnement de 10 à 28°C (50 à 82.4°F)  
Température de Transport & de Stockage de -20 à 60°C (-4 à 140°F)  
Humidité Relative de 10 à 90% sans condensation  
Altitude de 0 à 3048 mètres (0 à 10,000 pieds)



## DEFINITIONS DES SYMBOLES:

|  |                                           |  |                                      |
|--|-------------------------------------------|--|--------------------------------------|
|  | Attention, consulter les documents joints |  | Représentant Européen Autorisé       |
|  | Equipement Type B                         |  | Bouton Veille                        |
|  | Pédalier de Commande                      |  | Tension Danger                       |
|  | Conforme à la DEEE                        |  | Courant Alternatif                   |
|  | Fabriquant                                |  | Etanche à l'eau                      |
|  | Calibre du Fusible                        |  | Conducteur de protection (Terre)     |
|  | Direction Moteur                          |  | Parcourir les Préréglages            |
|  | Parcourir Couple                          |  | Pompe On/Off                         |
|  | Limitation de température                 |  | Limitation de pression atmosphérique |
|  | Limitation d'humidité                     |  |                                      |

## GARANTIE

Aseptico garantit ces produits contre les défauts des matériaux ou de fabrication durant un (1) an, à partir de la date de facturation. Certaines pièces à main sont garanties un an sous les mêmes conditions. D'autres pièces à main et composants expansibles, tels que les turbines à air et les ampoules, ont des garanties plus courtes, ou ne sont pas garantis.

La seule obligation d'Aseptico sous la garantie du produit (à sa seule discrétion) est de réparer ou remplacer tout composant défectueux ou le produit dans sont ensemble. Aseptico sera le seul arbitre de cette action.

Dans le cas d'un défaut censé être sous garantie, l'acheteur devra contacter le Département de Service Client d'Aseptico dans les plus bref délais. Le Service Client donnera les instructions à suivre, habituellement, que le produit soit renvoyé pour être réparé. Le transport jusqu'à Aseptico et le coût qui s'en suit est toujours la responsabilité de l'acheteur.

Un mauvais usage accidentel, une mauvaise installation ou un mauvais entretien annulent la garantie.

Aseptico n'assume, sous cette garantie, aucun risque ou responsabilité résultant de l'utilisation médicale de ces produits, que cette utilisation implique ou non l'utilisation, coïncidentielle de produits fabriqués par d'autres.

REMARQUE : Dans l'intérêt de servir nos clients plus efficacement, les clients recevant un service sur un produit non garantis devront prendre en charge le coût du service s'il est inférieur à \$250.00 sans notifications supplémentaires.

